**LINGUA ITALIANA**

**Realizzato da**
The Duffer Brothers

# EPISODE 4.02

## "Chapter Two: Vecna's Curse"

Un aereo porta Mike in California e un cadavere fa fermare Hawkins. Nancy va alla ricerca di piste. Un Eddie scosso racconta alla banda cosa ha visto.

**Scritto da:**
The Duffer Brothers

**Regia di:**
The Duffer Brothers

**Data della diffusione:**
27.05.2022

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

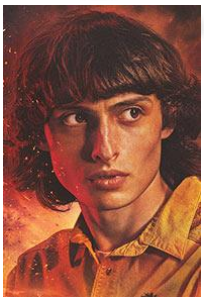
**MAJOR PLAYERS**
PHOTOS: © Netflix
CHARACTER BIOS: Netflix

## WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder. For as long as we've known her, Joyce has stopped at nothing to protect her family. While she might be looking for a fresh start, there are plenty of mysteries — and dangers — that lie ahead.

## DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour. The end of Season 3 left some major questions about Hopper's fate unanswered, but the iconic police chief won't give up that easily. Season 4 finds him far from home, battling an evil just as deadly as the ones he fought in Hawkins.



## FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard. When we last saw Mike in Season 3, he was saying goodbye to Eleven as she moved across the country with the Byers family. The two keep in touch by writing letters, with plans to see each other over spring break... and maybe fight a new evil along the way.

## MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane 'El' Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven. She has never let anything stand in the way of protecting her friends. El is used to overcoming challenges, but this new chapter finds her navigating the complexities of high school in California — along with the social world that comes with it.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

## GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

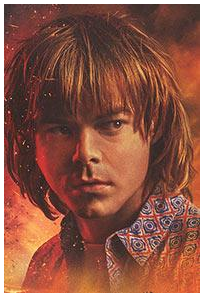
Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo. While Dustin may be a high school freshman when Season 4 begins, he still plays D&D with his friends... and just might find himself wrapped up in a new adventure inside the mysterious and abandoned Creel House.

## CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin. With exceptional scouting and sleuthing skills, Lucas tries to stay one step ahead of danger in order to protect his buddies. When a darker and more ominous threat lands in Hawkins, he'll have to be as ready as ever to jump into action.

## NATALIA DYER as Nancy Wheeler

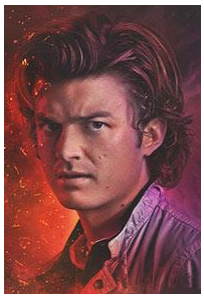
Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer. When we last caught up with Nancy she was exchanging a tearful goodbye with Jonathan as he moved to California with his family. In the fourth season, she joins forces with Robin to form a truly dynamic duo as they dig up horrific secrets about Hawkins and the Creel House.



## CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

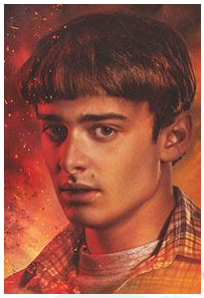
Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton. After helping to kill the Mind Flayer at Starcourt Mall, Jonathan has relocated to the West Coast with his mom, his brother and Eleven. While he might be hoping for a relaxing change of pace from the supernatural horrors of Hawkins, an entirely new danger soon finds him amid the sunshine and palm trees.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY



## JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery. Steve is ready for some time away from supernatural horrors while working at the video store alongside Robin. But nothing ever stays calm in Hawkins for long, and we can expect Steve — and his hair — to be pulled into the never-ending battle with the Upside Down once again.



## NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp. There's no doubt that Will has been through a lot, what with being lost in the Upside Down and all. He finally made it out of Hawkins with his family, but it's clear that plenty of horrors await him in sunny California, too.

## SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine 'Max' Mayfield, portrayed by Sadie Sink. Max has been through a lot of changes in the past few years, beginning with her move to Hawkins and, most recently, enduring the loss of her stepbrother, Billy. The fourth season finds her grieving his passing... and uncovering plenty of darkness while trying to avenge his death.

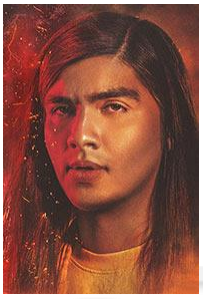
## MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke. We first met Robin in Season 3 when she was working at Scoops Ahoy with Steve. Now a fixture of the Demogorgon-slaying crew, Robin teams up with Nancy in Season 4 while they investigate the dark secrets of the Creel House.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

## JOSEPH QUINN as Eddie Munson

Eddie Munson, portrayed by Joseph Quinn. Eddie is the leader of the Hellfire Club, the D&D club within Hawkins High School. When our heroes sign up to join, Eddie eventually gets pulled into the supernatural dangers of Hawkins, too.



## EDUARDO FRANCO as Argyle

Argyle, portrayed by Eduardo Franco. Argyle is Jonathan's new best friend. He happily delivers pizzas and enjoys his laid-back Cali lifestyle — but getting mixed up with the Byers family will undoubtedly lead to trouble.

## BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman. With new threats of evil coming, he'll have to work alongside Joyce to put a stop to the Upside Down once and for all.

## PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson. With her quick wit, snappy comebacks and stealth skills, Erica was a central player in unlocking the secrets of the Starcourt Mall. At the end of Season 3, Dustin and Lucas gave her Will's old Dungeons & Dragons set, encouraging her to embrace her inner nerd.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

# CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono. Nancy and Mike's mother, Karen has been relatively oblivious to the supernatural goings-on of her town — and children. But as darkness closes in on Hawkins, the Wheeler matriarch might be forced to reckon with the nightmarish truth that's been surrounding her this whole time.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

## Membri del cast

| | | |
|---|---|---|
| Millie Bobby Brown | ... | Eleven |
| Finn Wolfhard | ... | Mike Wheeler |
| Winona Ryder | ... | Joyce Byers |
| Natalia Dyer | ... | Nancy Wheeler |
| Maya Hawke | ... | Robin Buckley |
| Sadie Sink | ... | Max Mayfield |
| Gaten Matarazzo | ... | Dustin Henderson |
| Noah Schnapp | ... | Will Byers |
| Joe Keery | ... | Steve Harrington |
| David Harbour | ... | Jim Hopper |
| Charlie Heaton | ... | Jonathan Byers |
| Caleb McLaughlin | ... | Lucas Sinclair |
| Joseph Quinn | ... | Eddie Munson |
| Eduardo Franco | ... | Argyle |
| Brett Gelman | ... | Murray Bauman |
| Priah Ferguson | ... | Erica Sinclair |
| Cara Buono | ... | Karen Wheeler |
| Matthew Modine | ... | Martin Brenner |
| Paul Reiser | ... | Dr. Sam Owens |
| Rob Morgan | ... | Chief Powell |
| John Reynolds | ... | Officer Callahan |
| Joe Chrest | ... | Ted Wheeler |
| Robert Englund | ... | Victor Creel |
| Mason Dye | ... | Jason Carver |
| Sherman Augustus | ... | Lt. Colonel Sullivan |
| Nikola Djuricko | ... | Yuri |
| Tom Wlaschiha | ... | Dimitri "Enzo" Antonov |
| Jamie Campbell Bower | ... | Peter Ballard |
| Amybeth McNulty | ... | Vickie |
| Logan Riley Bruner | ... | Fred Benson |
| Catherine Curtin | ... | Claudia Henderson |
| Vaidotas Martinaitis | ... | Warden Melnikov |
| Elodie Grace Orkin | ... | Angela |
| Joel Stoffer | ... | Wayne Munson |
| Myles Truitt | ... | Patrick McKinney |
| Logan Allen | ... | Jake |
| Saulius Bareikis | ... | Russian Doctor |
| Larkin Bell | ... | Rink-o-Mania Employee |
| Michelle Bowman | ... | Teen Skater #4 |
| Sarah Bowman | ... | Teen Skater #3 |
| Cuyle Carvin | ... | Soldier |
| Tammy Carvin | ... | Happy Mom |
| Leedy Corbin | ... | Annoyed Girl |
| Ethan Dennis | ... | Teen Skater #1 |
| Karyn Greer | ... | Beverly Moss |
| Jayden Griffin | ... | Freshman Teammate |
| Joe Grisaffi | ... | Army Medical Examiner |
| Scout Hamrick | ... | Candace |
| Cindy Hogan | ... | Annoyed Neighbor |
| Elizabeth Howlett | ... | Young Girl |
| Clayton Johnson | ... | Andy |
| Karolis Kasperavicius | ... | Smirking Russian Guard |
| Gabe Kessler | ... | Rink-o-Mania DJ |
| Mark Lawley | ... | Shrugging Neighbor |

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

## Membri del cast

| | | |
|---|---|---|
| Jennifer Marshall | ... | Susan Hargrove |
| Stacy Melich | ... | Paranoid Neighbor |
| Margaret Murphy | ... | Monstrous Mourner #3 |
| Natalie Otano | ... | Cute College Girl |
| Alex Parkinson | ... | Monstrous Mourner #2 |
| Andrius Paulavicius | ... | Lead Interrogator |
| Ryan Paynter | ... | Dying Teen |
| Glory Quintana | ... | Teen Skater #2 |
| Agneska Ravdo | ... | Annoyed Woman |
| Hunter Romanillos | ... | Teammate |
| Jeff Sprauve | ... | Officer Glen Daniels |
| Fedor Steer | ... | Monstrous Mourner #1 |
| Gabriella Surodjawan | ... | Mean Girl |
| Alex Wagenman | ... | Mean Boy |
| Jim Wilkey | ... | Taxi Driver |
| Tomas Zaibus | ... | Russian Guard |




8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:01:53 --> 00:01:55
UNA SERIE NETFLIX

2
00:02:43 --> 00:02:50
CAPITOLO DUE: LA MALEDIZIONE DI VECNA

3
00:03:47 --> 00:03:49
Pare che quel Munson
sia di nuovo nei guai.

4
00:03:57 --> 00:03:58
Sig. Munson.

5
00:03:59 --> 00:04:01
Dov'è la ragazza?

6
00:04:01 --> 00:04:02
L'ho appena trovata.

7
00:04:02 --> 00:04:05
Non so come si chiami. Non l'ho mai vista.

8
00:04:05 --> 00:04:08
Si calmi e stia indietro.

9
00:04:14 --> 00:04:15
Che fate qui?

10
00:04:24 --> 00:04:26
Santa Madre di Dio.

11
00:04:33 --> 00:04:36
Ehi! Non puoi stare qui. Torna dentro.

12
00:04:37 --> 00:04:38

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Torna dentro.

13
00:04:57 --> 00:04:59
Frank, sono il comandante Powell.

14
00:05:01 --> 00:05:02
Ascolta…

15
00:05:04 --> 00:05:06
È apparso un cadavere
nella roulotte dei Munson.

16
00:05:07 --> 00:05:09
Non so nemmeno come descriverlo.

17
00:05:09 --> 00:05:12
Non ho mai visto niente del genere.

18
00:05:14 --> 00:05:14
Senti,

19
00:05:16 --> 00:05:17
devi venire al più presto

20
00:05:17 --> 00:05:20
a dirmi cosa diavolo sto guardando,

21
00:05:21 --> 00:05:24
o come possa una persona
fare una cosa simile.

22
00:05:33 --> 00:05:38
Il volo 623 da Indianapolis
arriverà al gate numero due.

23
00:05:38 --> 00:05:42

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Volo 623 da Indianapolis al gate due.

24
00:05:48 --> 00:05:49
Mike!

25
00:05:56 --> 00:05:58
Attenta, stai schiacciando il tuo regalo.

26
00:05:59 --> 00:06:00
È un regalo.

27
00:06:00 --> 00:06:03
Li ho colti apposta per te a Hawkins.

28
00:06:03 --> 00:06:07
So che ti piace il giallo,
ma forse era troppo giallo.

29
00:06:07 --> 00:06:08
A UNDI, DA MIKE

30
00:06:08 --> 00:06:12
So che ti piace anche il viola,
così ho fatto una proporzione 70/30.

31
00:06:12 --> 00:06:14
Sono perfetti, grazie.

32
00:06:14 --> 00:06:16
Ehi! Come va?

33
00:06:18 --> 00:06:19
- Ehi, Mike.
- Come va?

34
00:06:19 --> 00:06:20

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Bene, amico.

35
00:06:20 --> 00:06:22
Bene. Quello cos'è?

36
00:06:24 --> 00:06:26
Niente. È un dipinto che sto facendo.

37
00:06:26 --> 00:06:27
Forte.

38
00:06:29 --> 00:06:31
Bella camicia, amico.

39
00:06:31 --> 00:06:32
Ocean Pacific?

40
00:06:32 --> 00:06:34
Mike, lui è il mio amico Argyle.

41
00:06:35 --> 00:06:36
Ciao.

42
00:06:38 --> 00:06:39
Oh, no.

43
00:06:40 --> 00:06:42
No, è un'imitazione di merda. Sì.

44
00:06:42 --> 00:06:45
Niente paura, amico.
Ti procuro io la merce buona.

45
00:06:47 --> 00:06:49
Mi hanno parlato di tua sorella.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

46
00:06:53 --> 00:06:55
Ok. Vogliamo andare?

47
00:06:55 --> 00:06:57
Sì, è imbarazzante.

48
00:06:57 --> 00:06:59
Sì, davvero imbarazzante.

49
00:07:00 --> 00:07:02
Pensavo fosse Ocean Pacific.

50
00:07:02 --> 00:07:04
Ho organizzato la giornata.

51
00:07:04 --> 00:07:07
Primo, burrito da El Rodeo.

52
00:07:07 --> 00:07:09
Cosa? Burrito a colazione?

53
00:07:09 --> 00:07:10
Sì, fidati.

54
00:07:10 --> 00:07:13
No, mi fido di te. È solo un po' strano.

55
00:07:13 --> 00:07:16
Dopo, voglio andare al Rink-O-Mania.

56
00:07:16 --> 00:07:18
Rink-O-Mania, ok. Che cos'è?

57
00:07:18 --> 00:07:20
Il posto più spassoso di Lenora.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

58
00:07:20 --> 00:07:22
Puoi pattinare e giocare.

59
00:07:22 --> 00:07:24
Sembra bello. Le tue amiche vengono?

60
00:07:24 --> 00:07:26
Amiche? Quali amiche?

61
00:07:26 --> 00:07:27
Sai, Stacy e Angela.

62
00:07:28 --> 00:07:30
- Angela?
- Le conoscerai, promesso.

63
00:07:30 --> 00:07:33
Ma non oggi.
Voglio una giornata solo per me e te.

64
00:07:44 --> 00:07:47
- Dove andiamo?
- 4819 Lonzo Way.

65
00:07:48 --> 00:07:51
Forza, è una questione di vita o di morte!

66
00:07:51 --> 00:07:52
Sissignore.

67
00:08:01 --> 00:08:04
E poi Vickie ha riso.
E non era una risata finta.

68
00:08:04 --> 00:08:07

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

È stata una risata vera e genuina.

69
00:08:07 --> 00:08:09
Ovvio, era la mia battuta sui Muppet.

70
00:08:09 --> 00:08:13
Il punto è che Vicki ha riso
ed è stato tutto…

71
00:08:13 --> 00:08:15
- È stato perfetto.
- Ma?

72
00:08:15 --> 00:08:18
Ma ho questo problema
che dovrei tapparmi la bocca.

73
00:08:18 --> 00:08:21
Ho detto tutto quello che dovevo.

74
00:08:21 --> 00:08:24
Ma quando sono agitata,
le parole mi escono da sole.

75
00:08:24 --> 00:08:29
Il cervello corre più veloce della bocca,
o meglio, il contrario.

76
00:08:29 --> 00:08:31
Mi scavo la fossa da sola.

77
00:08:31 --> 00:08:33
Vorrei fermarmi, ma non ci riesco.

78
00:08:33 --> 00:08:35
Lo sto facendo anche ora, vero?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

79
00:08:36 --> 00:08:37
Sì, vero.

80
00:08:39 --> 00:08:41
Sono senza speranze.

81
00:08:43 --> 00:08:44
Lo siamo entrambi.

82
00:08:46 --> 00:08:48
Se solo potessimo fonderci.

83
00:08:49 --> 00:08:51
Fonderci?

84
00:08:51 --> 00:08:52
No, pensaci.

85
00:08:53 --> 00:08:54
Io so bene cosa voglio.

86
00:08:54 --> 00:08:58
Ho trovato la ragazza dei sogni,
ma non ho il fegato di farmi avanti.

87
00:08:58 --> 00:09:01
Nel frattempo,
tu esci con milioni di ragazze

88
00:09:01 --> 00:09:03
e non sai cosa vuoi.

89
00:09:04 --> 00:09:08
Quindi, se ci fondessimo,
i nostri problemi sarebbero risolti.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

90
00:09:08 --> 00:09:10
Perché, cioè, da soli, diciamocelo…

91
00:09:10 --> 00:09:11
Facciamo schifo.

92
00:09:11 --> 00:09:13
Totalmente.

93
00:09:14 --> 00:09:15
So che film guardare oggi.

94
00:09:18 --> 00:09:19
Il dottor Zivago.

95
00:09:20 --> 00:09:21
Odio i film in doppia VHS.

96
00:09:21 --> 00:09:23
È un amore travagliato.

97
00:09:23 --> 00:09:25
- Beh, cade a fagiolo.
- Esatto.

98
00:09:25 --> 00:09:29
E poi, Julie Christie
è una bomba sexy in questo film.

99
00:09:29 --> 00:09:33
Davvero, è la creatura più bella
che abbia visto in vita mia.

100
00:09:33 --> 00:09:36
Siamo nel campo roulotte di Forest Hills.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

101
00:09:37 --> 00:09:39
Abbiamo pochi dettagli,
ma possiamo confermare

102
00:09:39 --> 00:09:43
il ritrovamento del corpo
di un'alunna del liceo locale.

103
00:09:43 --> 00:09:45
- La polizia non fa nomi…
- Cazzo.

104
00:09:45 --> 00:09:49
…ma ci hanno informato
che stanno avvisando la famiglia.

105
00:09:53 --> 00:09:56
AMMESSI SOLO CAMPIONI

106
00:10:00 --> 00:10:02
Tutto bene, Sinclair?

107
00:10:02 --> 00:10:03
Sto bene.

108
00:10:04 --> 00:10:07
La prima sbornia
sembra sempre la fine del mondo,

109
00:10:07 --> 00:10:08
ma sopravvivrai.

110
00:10:11 --> 00:10:16
…quanto accaduto sconvolgerà di certo
la comunità di Hawkins,

111

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:10:16 --> 00:10:19
ancora turbata dal devastante incendio
dell'anno scorso.

112
00:10:19 --> 00:10:21
Oltre 30 innocenti…

113
00:10:24 --> 00:10:26
…l'area è stata transennata…

114
00:10:28 --> 00:10:29
Andiamo.

115
00:10:31 --> 00:10:32
Dagli una botta.

116
00:10:32 --> 00:10:34
- Dagliela.
- Sì.

117
00:10:34 --> 00:10:35
Ma quanto accaduto…

118
00:10:36 --> 00:10:38
- Fanculo.
- Ecco qua. Visto?

119
00:10:38 --> 00:10:41
…il nuovo capo di polizia Calvin Powell,

120
00:10:41 --> 00:10:43
ex vice di Jim Hopper.

121
00:10:43 --> 00:10:46
Che roba è?
Pensavo guardassimo Thundercats.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

122
00:10:46 --> 00:10:48
Una studentessa è stata uccisa.

123
00:10:48 --> 00:10:49
Cosa?

124
00:10:49 --> 00:10:51
Sì, è su tutti i canali.

125
00:10:52 --> 00:10:55
Come potete vedete,
Powell e la Polizia di Hawkins

126
00:10:55 --> 00:10:57
stanno esaminando la scena…

127
00:10:58 --> 00:10:59
Hanno detto chi è?

128
00:10:59 --> 00:11:00
No, non ancora.

129
00:11:01 --> 00:11:03
Ehi, forse Chrissy non ti ha dato buca.

130
00:11:03 --> 00:11:05
Ehi, non dire così.

131
00:11:05 --> 00:11:07
Era solo una battuta.

132
00:11:07 --> 00:11:08
Una battuta?

133
00:11:08 --> 00:11:11

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

È morta una persona e tu ci scherzi su?

134
00:11:11 --> 00:11:12
Era nel campo roulotte.

135
00:11:12 --> 00:11:15
Sarà una tossica morta di overdose.

136
00:11:15 --> 00:11:17
Allora sì che possiamo riderci su.

137
00:11:17 --> 00:11:20
Che cazzo ti prende stamattina?
Era una battuta.

138
00:11:32 --> 00:11:33
I TIGERS VINCONO!

139
00:11:33 --> 00:11:35
Non sappiamo se si tratti di un delitto,

140
00:11:35 --> 00:11:40
ma quanto accaduto sconvolgerà di certo
la comunità di Hawkins.

141
00:11:40 --> 00:11:43
Da quando è morta quella Barb
qualche anno fa,

142
00:11:43 --> 00:11:45
ne è successa una peggio dell'altra.

143
00:11:46 --> 00:11:49
Uno inizia a credere
a tutte le voci che girano,

144

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:49 --> 00:11:51
che questa città è maledetta,

145
00:11:51 --> 00:11:54
che il diavolo dimora qui a Hawkins.

146
00:11:54 --> 00:11:55
Nancy!

147
00:11:57 --> 00:12:00
A nessuno importerà più
della partita di basket.

148
00:12:00 --> 00:12:01
Nancy?

149
00:12:01 --> 00:12:03
- Terra a Nancy.
- Che?

150
00:12:03 --> 00:12:05
A nessuno importerà più della partita.

151
00:12:05 --> 00:12:07
Sì. No, lo so.

152
00:12:09 --> 00:12:11
Ti va di fare una gita?

153
00:12:31 --> 00:12:34
I residenti ci hanno espresso
grande preoccupazione.

154
00:12:34 --> 00:12:37
Cordoglio, shock, incredulità, rabbia.

155

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:38 --> 00:12:40
Tutti si fanno la stessa domanda:

156
00:12:40 --> 00:12:43
perché tante tragedie colpiscono
una tranquilla cittadina?

157
00:12:44 --> 00:12:47
Starà alla polizia trovare le risposte.

158
00:12:47 --> 00:12:51
Sarà una prova troppo grande
per il nuovo capo Powell?

159
00:12:51 --> 00:12:53
O si rivelerà un salvatore per la città?

160
00:12:53 --> 00:12:56
Saremo qui tutto il giorno,
su Channel Nine.

161
00:12:56 --> 00:12:59
Vi terremo aggiornati
sugli ultimi sviluppi.

162
00:12:59 --> 00:13:03
Nel frattempo, vi raccomandiamo
di serrare porte e finestre.

163
00:13:04 --> 00:13:06
Qui Beverly Moss, linea allo…

164
00:13:06 --> 00:13:09
Il mio cuore non ce la fa più.

165
00:13:17 --> 00:13:19
Chrissy Cunningham?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

166
00:13:19 --> 00:13:20
Sicura fosse Chrissy?

167
00:13:20 --> 00:13:24
Sì, era vestita da cheerleader,
come quando l'ho vista con Eddie.

168
00:13:24 --> 00:13:26
- L'hai detto alla polizia?
- No.

169
00:13:26 --> 00:13:30
Ma non sarò l'unica ad aver notato
una coppia così insolita.

170
00:13:30 --> 00:13:33
Eddie lo sfigato
con Chrissy la cheerleader?

171
00:13:33 --> 00:13:36
Esatto. Il nome di Eddie
non è ancora sui notiziari,

172
00:13:36 --> 00:13:39
ma ti assicuro, è il primo sospettato.

173
00:13:39 --> 00:13:40
È assurdo.

174
00:13:40 --> 00:13:42
Non è stato Eddie. Impossibile.

175
00:13:43 --> 00:13:44
Impossibile.

176

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:44 --> 00:13:46
- Non si può escludere.
- Sì.

177
00:13:46 --> 00:13:48
- Dustin.
- Non lo conosci come me.

178
00:13:48 --> 00:13:50
Ok?

179
00:13:50 --> 00:13:53
Arrivati al liceo,
Lucas si è fatto tanti amici col basket.

180
00:13:53 --> 00:13:54
Io e Mike?

181
00:13:55 --> 00:13:57
Nessuno è stato gentile con noi.

182
00:13:58 --> 00:13:59
Nessuno tranne Eddie.

183
00:13:59 --> 00:14:02
Beh, dicevano lo stesso di Ted Bundy.

184
00:14:02 --> 00:14:06
Sì, era tanto un bravo ragazzo,
ma poi uccideva donne nel week-end.

185
00:14:06 --> 00:14:10
Stai dicendo che Eddie è come Ted Bundy?

186
00:14:10 --> 00:14:14
No, sto solo dicendo
che non possiamo presumere nulla.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

187
00:14:14 --> 00:14:15
Ma non si mette bene per Eddie.

188
00:14:22 --> 00:14:25
- Perché non l'hai detto alla polizia?
- Non lo so.

189
00:14:27 --> 00:14:28
Non lo sai?

190
00:14:37 --> 00:14:40
Dopo aver visto Eddie e Chrissy
entrare nella roulotte…

191
00:14:42 --> 00:14:43
è successo qualcos'altro.

192
00:14:46 --> 00:14:47
Ok, va bene. L'ultima.

193
00:15:01 --> 00:15:02
Andiamo.

194
00:15:33 --> 00:15:36
Niente di così strano, cioè…

195
00:15:36 --> 00:15:37
Eddie guida sempre da pazzo

196
00:15:38 --> 00:15:41
e a casa mia la corrente salta spesso.
È una merda, ma…

197
00:15:43 --> 00:15:47
Stamattina, ho iniziato a ripensarci e…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

198
00:15:49 --> 00:15:50
Non lo so.

199
00:15:51 --> 00:15:52
Lo sguardo che aveva.

200
00:15:55 --> 00:15:57
Aveva paura, Dustin.

201
00:15:58 --> 00:15:59
Molta paura.

202
00:16:00 --> 00:16:02
Forse aveva paura perché…

203
00:16:03 --> 00:16:05
aveva appena ucciso qualcuno, o…

204
00:16:06 --> 00:16:07
forse…

205
00:16:09 --> 00:16:11
Forse perché…

206
00:16:11 --> 00:16:13
Non lo so, forse…

207
00:16:14 --> 00:16:16
Qualcos'altro l'ha uccisa.

208
00:16:22 --> 00:16:24
Ma è impossibile.

209
00:16:25 --> 00:16:26

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Giusto?

210
00:16:27 --> 00:16:28
Non lo so.

211
00:16:30 --> 00:16:31
Dovrebbe esserlo.

212
00:16:34 --> 00:16:37
Solo una persona sa cos'è accaduto.

213
00:16:40 --> 00:16:41
Eddie.

214
00:16:41 --> 00:16:43
- L'hai detto agli altri?
- No.

215
00:16:43 --> 00:16:46
Non trovo Lucas e Nancy, e Mike è…

216
00:16:46 --> 00:16:47
In California, cazzo.

217
00:16:47 --> 00:16:49
- Dove vai?
- Da un amico.

218
00:16:49 --> 00:16:52
- Hai sentito la TV. Non è sicuro.
- Starò attento, ciao.

219
00:17:04 --> 00:17:05
"Hop è vivo.

220
00:17:06 --> 00:17:08

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Aspetta impaziente l'incontro.

221
00:17:08 --> 00:17:10
Prego, per effettuare prenotazione,

222
00:17:10 --> 00:17:15
chiamare 7-4-1-5-2", bla bla.

223
00:17:15 --> 00:17:18
"Apertura ore 12:00 PETT.

224
00:17:18 --> 00:17:20
Niente governo, per favore.

225
00:17:20 --> 00:17:22
Cordiali saluti, Enzo."

226
00:17:24 --> 00:17:26
Mi convince ancora meno.

227
00:17:26 --> 00:17:28
Che vuol dire "mi convince meno"?

228
00:17:28 --> 00:17:29
Non mi fido.

229
00:17:29 --> 00:17:31
Innanzitutto, chi l'ha mandata?

230
00:17:31 --> 00:17:32
Un amico?

231
00:17:32 --> 00:17:34
- Un amico?
- Di Hop?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

232
00:17:34 --> 00:17:36
"Hop è vivo. Niente governo"?

233
00:17:36 --> 00:17:40
Sembra una richiesta di riscatto,
e fatta pure male.

234
00:17:40 --> 00:17:43
- Non c'è prova che sia vivo.
- Sì, invece.

235
00:17:44 --> 00:17:45
È firmata "Enzo".

236
00:17:46 --> 00:17:47
- Allora?
- Allora?

237
00:17:47 --> 00:17:50
Solo due persone sanno
del nostro appuntamento da Enzo:

238
00:17:50 --> 00:17:51
io e Hop.

239
00:17:51 --> 00:17:53
Chiunque l'abbia scritta,

240
00:17:53 --> 00:17:57
Hop si fidava abbastanza
da fargliela firmare "Enzo".

241
00:17:57 --> 00:17:59
Mi sta mandando un messaggio.

242
00:18:04 --> 00:18:06

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

L'hai visto morire, Joyce.

243
00:18:13 --> 00:18:15
Non ho visto nessun corpo.

244
00:18:17 --> 00:18:21
Perché è evaporato.

245
00:18:21 --> 00:18:22
Oppure

246
00:18:23 --> 00:18:24
è sopravvissuto.

247
00:18:26 --> 00:18:28
Va bene.

248
00:18:29 --> 00:18:33
Assecondiamo questa fantasia
per un momento.

249
00:18:33 --> 00:18:35
Lui è Houdini.

250
00:18:35 --> 00:18:38
È un uomo gatto con nove vite.

251
00:18:38 --> 00:18:40
Qualunque cosa sia, sopravvive.

252
00:18:40 --> 00:18:43
Che ci fa in Russia?
È stato catturato, ecco cosa.

253
00:18:43 --> 00:18:45
Poi, si sarà fatto nuovi amici.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

254
00:18:45 --> 00:18:48
E per "amici" intendo il KGB.

255
00:18:48 --> 00:18:53
E credimi quando ti dico
che quella gente è il peggio del peggio.

256
00:18:53 --> 00:18:56
Parlo di torture, Joyce.

257
00:18:56 --> 00:18:59
E non importa quanto pensi
che Jim sia forte,

258
00:18:59 --> 00:19:00
lo spezzeranno.

259
00:19:00 --> 00:19:02
Si faranno narrare tutta la sua vita.

260
00:19:02 --> 00:19:07
E sì, questo potrebbe includere
un appuntamento da Enzo con te,

261
00:19:08 --> 00:19:09
sua co-cospiratrice,

262
00:19:09 --> 00:19:13
facendo di tutto questo
un elaborato piano per catturare anche te.

263
00:19:15 --> 00:19:17
Te lo stai inventando.

264
00:19:21 --> 00:19:22

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

È una teoria.

265
00:19:22 --> 00:19:24
Preferisco la mia.

266
00:19:24 --> 00:19:25
Anch'io.

267
00:19:26 --> 00:19:28
Questo non la rende vera.

268
00:19:28 --> 00:19:30
In ogni caso,

269
00:19:31 --> 00:19:32
potrebbe essere vera.

270
00:19:34 --> 00:19:36
Hopper potrebbe essere vivo.

271
00:19:37 --> 00:19:40
C'è solo un modo per scoprirlo.

272
00:19:41 --> 00:19:42
Che stai facendo?

273
00:19:42 --> 00:19:44
Chiameremo quel numero

274
00:19:44 --> 00:19:46
e tu scoprirai

275
00:19:47 --> 00:19:49
chi cavolo ti ha mandato quella lettera.

276

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:49 --> 00:19:52
Ma lo faremo a modo mio.

277
00:20:22 --> 00:20:25
Dove credi di andare?

278
00:20:38 --> 00:20:41
Dimmi, con chi lavori?

279
00:20:43 --> 00:20:44
Te l'ho detto.

280
00:20:44 --> 00:20:45
Nessuno.

281
00:20:52 --> 00:20:53
Questa donna,

282
00:20:54 --> 00:20:55
chi è?

283
00:20:55 --> 00:20:57
Dimmelo tu.

284
00:20:58 --> 00:21:00
Indossa un'uniforme russa.

285
00:21:03 --> 00:21:05
Prendi l'Elefante.

286
00:21:27 --> 00:21:30
Morirai per questa donna, americano?

287
00:22:13 --> 00:22:18
RINK-O-MANIA
PATTINAGGIO A ROTELLE

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

288
00:22:28 --> 00:22:29
Ehi, Will.

289
00:22:30 --> 00:22:31
Ripassiamo alle sei.

290
00:22:31 --> 00:22:33
Divertiti, ok?

291
00:22:34 --> 00:22:35
Ok.

292
00:23:05 --> 00:23:06
Due patatine?

293
00:23:07 --> 00:23:08
- Divertiti.
- Grazie.

294
00:23:09 --> 00:23:12
- Forte, vero?
- Sì, forte. Ci vieni spesso?

295
00:23:12 --> 00:23:13
- Sì.
- No.

296
00:23:14 --> 00:23:16
Will no, ma io ci vengo alle feste.

297
00:23:16 --> 00:23:18
È un posto per feste.

298
00:23:23 --> 00:23:25
Dimenticavo. Servono i calzini.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

299
00:23:25 --> 00:23:26
Oh, cazzo.

300
00:23:26 --> 00:23:29
- Li vendono al bancone.
- Oh, ok.

301
00:23:32 --> 00:23:34
Come hai dimenticato i calzini?

302
00:23:34 --> 00:23:36
Cioè, dato che vieni qui spesso.

303
00:23:36 --> 00:23:38
Non lo so, mi sono scordata.

304
00:23:39 --> 00:23:40
Già.

305
00:23:41 --> 00:23:42
Perché menti?

306
00:23:43 --> 00:23:46
- Cosa?
- Perché continui a mentire a Mike?

307
00:23:46 --> 00:23:48
- Non sto mentendo.
- No?

308
00:23:48 --> 00:23:51
Sei amica di Angela e Stacy
e vieni alle feste qui?

309
00:23:51 --> 00:23:53

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Era una festa…
- Del lavoro di mamma.

310
00:23:54 --> 00:23:55
Non intendevi questo.

311
00:23:56 --> 00:23:59
Non credo che a Mike piacerà
che tu gli stia mentendo.

312
00:23:59 --> 00:24:02
Non se lo merita.
Quando lo scoprirà, sarà furioso.

313
00:24:04 --> 00:24:08
Ok, ho chiesto verde vomito
e ho avuto verde vomito.

314
00:24:08 --> 00:24:09
Non è pazzesco?

315
00:24:27 --> 00:24:29
Cavolo, sembro Bambi sul ghiaccio.

316
00:24:29 --> 00:24:32
- Non è vero. Te la cavi.
- Ok.

317
00:24:49 --> 00:24:50
La questione è tutta lì, no?

318
00:24:59 --> 00:25:01
Oddio, ragazzi.

319
00:25:02 --> 00:25:02
Guardate.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

320
00:25:05 --> 00:25:06
Chi è quel secco con lei?

321
00:25:07 --> 00:25:08
Non lo so.

322
00:25:09 --> 00:25:12
Ma sembra che la spiona abbia il ragazzo.

323
00:25:13 --> 00:25:15
Saranno delle vacanze da sballo.

324
00:25:24 --> 00:25:25
Fammi controllare.

325
00:25:30 --> 00:25:31
Ehi.

326
00:25:32 --> 00:25:33
Non è niente, tranquillo.

327
00:25:34 --> 00:25:36
I vicini si saranno lamentati del casino.

328
00:25:38 --> 00:25:39
Tutto ok?

329
00:25:41 --> 00:25:43
Sì, sto bene.

330
00:25:46 --> 00:25:47
D'accordo.

331
00:25:52 --> 00:25:54
Sei stato qui tutta la notte?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

332
00:25:54 --> 00:25:55
Sì.

333
00:25:56 --> 00:25:57
Chieda in giro.

334
00:25:57 --> 00:26:00
Lo faremo, ma grazie per il suggerimento.

335
00:26:00 --> 00:26:02
Vedo un sacco di birra in giro.

336
00:26:03 --> 00:26:06
- Ti sei divertito?
- Mi arresta per aver bevuto?

337
00:26:06 --> 00:26:08
È contro la legge, quindi potremmo.

338
00:26:08 --> 00:26:09
Dovremmo?

339
00:26:10 --> 00:26:12
Io dico violazione di proprietà.

340
00:26:12 --> 00:26:16
La famiglia di Benny non sarebbe felice
di vedere come l'avete ridotta.

341
00:26:16 --> 00:26:18
La gente usa questo merdaio da anni.

342
00:26:18 --> 00:26:20
Come se non lo sapeste.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

343
00:26:20 --> 00:26:21
E la tua ragazza?

344
00:26:22 --> 00:26:23
È stata qui ieri?

345
00:26:24 --> 00:26:25
Chrissy?

346
00:26:26 --> 00:26:27
No.

347
00:26:27 --> 00:26:30
Strano, visto che è la tua ragazza.

348
00:26:30 --> 00:26:33
- Che c'entra?
- L'ultima volta che avete parlato?

349
00:26:33 --> 00:26:34
Dopo la partita.

350
00:26:36 --> 00:26:40
Non ha a che fare
con quella studentessa morta, vero?

351
00:26:40 --> 00:26:43
Cosa ti ha detto quando avete parlato?

352
00:26:43 --> 00:26:44
Beh, lei…

353
00:26:44 --> 00:26:48
Mi ha detto che stava andando
a casa a cambiarsi, tipo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

354
00:26:48 --> 00:26:50
Ha detto qualcosa sull'acquisto di droghe?

355
00:26:51 --> 00:26:52
Droghe? No.

356
00:26:52 --> 00:26:55
Impossibile. Chrissy non usa quella roba.

357
00:26:55 --> 00:26:58
- Forse qualcuno l'ha convinta.
- No. È il tipo che riga dritto.

358
00:26:58 --> 00:27:00
Ed Eddie Munson?

359
00:27:01 --> 00:27:02
L'hai mai vista con lui?

360
00:27:02 --> 00:27:03
Quello sfigato?

361
00:27:03 --> 00:27:06
No. Neanche per sogno.

362
00:27:10 --> 00:27:11
Un momento.

363
00:27:12 --> 00:27:14
Che c'entra Eddie con tutto questo?

364
00:27:16 --> 00:27:18
Le ha fatto del male?

365
00:27:19 --> 00:27:21

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ha fatto del male a Chrissy?

366
00:27:23 --> 00:27:24
Le ha fatto del male?

367
00:27:33 --> 00:27:34
Jason. Ehi, stai bene?

368
00:27:34 --> 00:27:35
Cos'è successo?

369
00:27:36 --> 00:27:38
Dove vai? Va tutto bene?

370
00:27:38 --> 00:27:40
Cosa hanno detto?

371
00:27:40 --> 00:27:41
Chiameranno i genitori?

372
00:27:42 --> 00:27:43
Jason!

373
00:28:09 --> 00:28:12
SALA GIOCHI

374
00:28:13 --> 00:28:14
Ehi, Steve.

375
00:28:15 --> 00:28:17
- Visto?
- Quanti telefoni hai?

376
00:28:17 --> 00:28:20
- Qualcuno è stato ucciso.
- Quanti telefoni hai?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

377
00:28:20 --> 00:28:22
- Due. Perché?
- Tre, con quello di Keith.

378
00:28:22 --> 00:28:24
Tre vanno bene.

379
00:28:24 --> 00:28:26
Che stai facendo?

380
00:28:26 --> 00:28:27
- Cosa stai…
- Le cassette!

381
00:28:27 --> 00:28:30
No! Le cassette! Amico!

382
00:28:31 --> 00:28:32
Che diavolo fai?

383
00:28:32 --> 00:28:35
- Dispongo una base operativa.
- Base operativa?

384
00:28:35 --> 00:28:36
- Giù le mani.
- Mi serve.

385
00:28:36 --> 00:28:38
- Che cerchi?
- Gli amici di Eddie.

386
00:28:38 --> 00:28:42
Il tuo nuovo amico nerd
che trovi più fico di me?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

387
00:28:42 --> 00:28:43
Sì. Mai detto questo.

388
00:28:43 --> 00:28:47
Di lunedì, potete fare
tutto il casino che volete,

389
00:28:47 --> 00:28:49
ma è sabato, il giorno più affollato.

390
00:28:49 --> 00:28:52
Capisco, ma questa cosa
non può aspettare lunedì.

391
00:28:52 --> 00:28:54
Ora cercare Eddie è un'emergenza?

392
00:28:54 --> 00:28:57
- Esatto!
- Lo strangolo io o lo fai tu?

393
00:28:57 --> 00:28:58
Facciamo a turno.

394
00:28:58 --> 00:29:01
- Puoi informarli nel frattempo?
- Informarci di cosa?

395
00:29:08 --> 00:29:09
Qual è la strategia?

396
00:29:09 --> 00:29:11
Strategia?

397
00:29:11 --> 00:29:12
Sì.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

398
00:29:12 --> 00:29:15
Quando hai indagato con Jonathan
per l'Hawkins Post, vi siete divisi o…

399
00:29:16 --> 00:29:18
Beh, intanto, tu non sei Jonathan.

400
00:29:18 --> 00:29:20
Chiaramente no.

401
00:29:20 --> 00:29:22
Io sono qui, presente all'appello.

402
00:29:22 --> 00:29:25
Ho cambiato molti caporedattori, ok?

403
00:29:25 --> 00:29:27
Qualcuno qui è suscettibile.

404
00:29:27 --> 00:29:28
Curioso.

405
00:29:29 --> 00:29:32
Mi secca che non sia qui.
Vuoi sentire questo?

406
00:29:32 --> 00:29:34
Dev'esserci qualcosa che non va.

407
00:29:34 --> 00:29:36
Ma non è su questo che indagheremo oggi.

408
00:29:37 --> 00:29:38
Qualcuno è morto.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

409
00:29:38 --> 00:29:41
La strategia è che io parlo
e tu prendi nota sul tuo taccuino

410
00:29:41 --> 00:29:43
e fai tutto quello che ti dico.

411
00:29:43 --> 00:29:44
È chiaro?

412
00:29:44 --> 00:29:46
Assolutamente.

413
00:29:48 --> 00:29:49
Merda. Rallenta.

414
00:29:50 --> 00:29:52
Mantieni la calma.

415
00:29:53 --> 00:29:53
Seguo te.

416
00:29:55 --> 00:29:55
Va bene.

417
00:30:01 --> 00:30:04
- Salve, agente.
- Non può passare. C'è un'indagine.

418
00:30:04 --> 00:30:07
Sì, stavo solo andando a…

419
00:30:09 --> 00:30:11
trovare Max Mayfield, un'amica.

420

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:30:11 --> 00:30:12
Abita qui.

421
00:30:13 --> 00:30:14
L'accesso è per i soli residenti.

422
00:30:15 --> 00:30:16
È che, sa,

423
00:30:16 --> 00:30:18
sua madre è al lavoro oggi

424
00:30:18 --> 00:30:21
e dobbiamo controllare
come se la cava da sola.

425
00:30:21 --> 00:30:24
Siamo un po' la sua tata. Le sue tate.

426
00:30:27 --> 00:30:28
Ti conosco?

427
00:30:29 --> 00:30:30
Non credo.

428
00:30:30 --> 00:30:31
Sì.

429
00:30:32 --> 00:30:33
Sì che ti conosco.

430
00:30:34 --> 00:30:35
Sei Fred Benson.

431
00:30:36 --> 00:30:38
Hai ucciso quel ragazzo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

432
00:30:39 --> 00:30:40
Cosa?

433
00:30:41 --> 00:30:43
Quella brutta cicatrice sul viso.

434
00:30:44 --> 00:30:46
È di quell'incidente.

435
00:30:48 --> 00:30:49
È stato un incidente.

436
00:30:50 --> 00:30:51
Un incidente?

437
00:30:53 --> 00:30:56
Perciò sei scappato invece di chiamarci?

438
00:30:57 --> 00:30:59
Sei un assassino, ecco cosa.

439
00:30:59 --> 00:31:01
Qui lo sanno tutti.

440
00:31:01 --> 00:31:05
Un assassino.

441
00:31:06 --> 00:31:11
Assassino.

442
00:31:11 --> 00:31:13
- Tutto bene?
- Come?

443

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:14 --> 00:31:16
Stai bene, ragazzo? Sei un po' pallido.

444
00:31:18 --> 00:31:19
Bene.

445
00:31:20 --> 00:31:21
Sto bene.

446
00:31:21 --> 00:31:23
È solo turbato.

447
00:31:23 --> 00:31:24
Cioè, lo siamo tutti.

448
00:31:27 --> 00:31:29
Vi lascio passare, ma fate in fretta. Ok?

449
00:31:29 --> 00:31:31
Certo, agente. Grazie.

450
00:31:38 --> 00:31:40
Ok, che ti è preso?

451
00:31:40 --> 00:31:41
Dovevi mantenere la calma.

452
00:31:42 --> 00:31:44
Sì, è solo…

453
00:31:45 --> 00:31:46
Scusa.

454
00:31:51 --> 00:31:52
Sì!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

455
00:31:58 --> 00:31:59
Non lo so.

456
00:31:59 --> 00:32:01
Pensavo scendesse da quell'aereo.

457
00:32:02 --> 00:32:03
O qualcosa del genere.

458
00:32:04 --> 00:32:06
Tipo: "Ehi, sorpresa!"

459
00:32:07 --> 00:32:08
"Eccomi."

460
00:32:09 --> 00:32:11
- Ma ho anche…
- Merda!

461
00:32:11 --> 00:32:13
…provato…

462
00:32:13 --> 00:32:15
Ho provato un enorme sollievo,

463
00:32:15 --> 00:32:16
non vedendola lì.

464
00:32:16 --> 00:32:20
No, era l'effetto
della Purple Palm Tree Delight.

465
00:32:20 --> 00:32:24
Fa volare via ogni problema
come un seme di soffione al vento.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

466
00:32:24 --> 00:32:25
No.

467
00:32:26 --> 00:32:27
No, non è quello.

468
00:32:28 --> 00:32:29
Senti…

469
00:32:30 --> 00:32:32
Se ti mostro una cosa,

470
00:32:32 --> 00:32:34
non lo dici a nessuno, no?

471
00:32:34 --> 00:32:37
A chi dovrei dirlo?
Sei il mio unico amico.

472
00:32:44 --> 00:32:46
Sì.

473
00:32:49 --> 00:32:50
Cos'è?

474
00:32:52 --> 00:32:55
Una lettera di ammissione
al Lenora Community.

475
00:32:55 --> 00:32:56
- È dove andrò io.
- Lo so.

476
00:32:57 --> 00:32:59
Ma tu andrai a Emerson con Nancy.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

477
00:32:59 --> 00:33:01
No, non ci vado.

478
00:33:01 --> 00:33:03
Solo che lei ancora non lo sa.

479
00:33:03 --> 00:33:05
Aspetta, che succede?

480
00:33:05 --> 00:33:08
Non posso lasciare
mia madre e mio fratello

481
00:33:08 --> 00:33:11
per inseguire un sogno che non è mio.

482
00:33:11 --> 00:33:13
Sei un uomo morto, amico.

483
00:33:13 --> 00:33:15
Cosa dovevo fare?

484
00:33:15 --> 00:33:16
- Non mentire.
- Dici?

485
00:33:16 --> 00:33:18
- Sì.
- Non mentire?

486
00:33:18 --> 00:33:20
- Sì.
- Quindi le dico la verità?

487
00:33:20 --> 00:33:21
- Sì.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- No.

488
00:33:22 --> 00:33:24
Perché se le dicessi la verità,

489
00:33:24 --> 00:33:27
lei getterebbe all'aria i suoi sogni

490
00:33:27 --> 00:33:31
per venire a stare qui con me,
e non posso accettarlo.

491
00:33:31 --> 00:33:35
Cioè, inizierebbe a crescere
un'enorme massa di rancore,

492
00:33:35 --> 00:33:37
come un cancro,

493
00:33:37 --> 00:33:40
finché lei non arriva a odiarmi.

494
00:33:40 --> 00:33:42
E poi, senza accorgercene,

495
00:33:42 --> 00:33:43
diventiamo come i miei.

496
00:33:43 --> 00:33:46
- Divorziati. I figli mi odiano.
- Merda!

497
00:33:46 --> 00:33:48
Sì, merda! È tutto una merda!

498
00:33:50 --> 00:33:52

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

È un ciclo infinito.

499
00:33:52 --> 00:33:54
Sì, il tuo ciclo da incubo.

500
00:33:54 --> 00:33:56
Vuoi spezzarlo,
ma qual è il tuo approccio?

501
00:33:56 --> 00:33:59
Rompere con Nancy al rallentatore?

502
00:34:00 --> 00:34:02
- Magari sì.
- No, amico!

503
00:34:02 --> 00:34:04
Lo so. Non so cosa fare.

504
00:34:04 --> 00:34:06
Palm Tree Delight, ecco cosa.

505
00:34:06 --> 00:34:07
- Palm Tree Delight?
- Vai.

506
00:34:08 --> 00:34:11
- Sul serio? Ok.
- Vai!

507
00:34:11 --> 00:34:13
Nello zaino sul furgone.

508
00:34:13 --> 00:34:14
Vai!

509

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:34:17 --> 00:34:20
Che stress.
E non è nemmeno la mia ragazza.

510
00:34:37 --> 00:34:38
Il mio è meglio.

511
00:34:38 --> 00:34:39
Non è vero.

512
00:34:39 --> 00:34:40
Frullati?

513
00:34:41 --> 00:34:42
Buoni.

514
00:34:43 --> 00:34:46
Dove lo tenevi nascosto
questo bel ragazzo?

515
00:34:49 --> 00:34:52
Angela, lui è Mike,

516
00:34:52 --> 00:34:54
il mio ragazzo.

517
00:34:55 --> 00:34:56
Angela. Piacere.

518
00:34:56 --> 00:34:58
So chi sei.

519
00:34:58 --> 00:35:00
Finalmente conosco
un'amica di Undi… Di Jane.

520

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:00 --> 00:35:02
Amica?

521
00:35:02 --> 00:35:03
Sì.

522
00:35:03 --> 00:35:04
È fortissima.

523
00:35:05 --> 00:35:06
Andiamo, amica.

524
00:35:06 --> 00:35:07
Pattiniamo, ti va?

525
00:35:07 --> 00:35:10
- Volevo finire questo.
- Te lo tengo io.

526
00:35:11 --> 00:35:12
Andiamo.

527
00:35:21 --> 00:35:23
Perché sei così nervosa?

528
00:35:24 --> 00:35:25
Ci stiamo solo divertendo.

529
00:35:36 --> 00:35:38
- Oh, no.
- Cosa?

530
00:35:39 --> 00:35:41
Undi non ti ha detto tutto.

531
00:35:41 --> 00:35:43

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Cosa?
- Ti sta mentendo, Mike.

532
00:35:43 --> 00:35:45
- Stronzate.
- No, ascolta.

533
00:35:45 --> 00:35:48
- Sta avendo dei problemi qui.
- Ok, che tipo di problemi?

534
00:35:52 --> 00:35:53
Ferma qui.

535
00:35:58 --> 00:35:59
Ok, gente.

536
00:35:59 --> 00:36:02
La prossima canzone è dedicata a Jane,

537
00:36:02 --> 00:36:04
la spiona locale.

538
00:36:14 --> 00:36:16
Mostro! Vattene!

539
00:36:17 --> 00:36:19
Sfigata!

540
00:36:34 --> 00:36:38
- È una poppante!
- Poppante!

541
00:36:47 --> 00:36:49
Vai a piangere dalla mammina?

542

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:36:49 --> 00:36:51
Ehi!

543
00:36:52 --> 00:36:53
Ehi, ferma la musica.

544
00:36:53 --> 00:36:55
Scusa. Non ti sento, amico.

545
00:37:01 --> 00:37:02
Frignona!

546
00:37:03 --> 00:37:05
Ti ho detto di fermarla.

547
00:37:05 --> 00:37:06
Se lo dici tu.

548
00:37:13 --> 00:37:14
Doccia!

549
00:37:31 --> 00:37:33
Non hai letto il cartello?

550
00:37:33 --> 00:37:35
"Niente cibo e bevande in pista."

551
00:37:39 --> 00:37:41
Undi!

552
00:37:47 --> 00:37:49
Che tristezza!

553
00:37:52 --> 00:37:53
Undi!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

554
00:37:56 --> 00:37:58
Basta! No!

555
00:37:58 --> 00:38:01
Levatevi di mezzo! Undi!

556
00:38:06 --> 00:38:07
Undi!

557
00:38:25 --> 00:38:27
Dobbiamo fare questa chiamata.

558
00:38:27 --> 00:38:29
Un momento, per favore.

559
00:38:34 --> 00:38:38
Voilà. Ora chiami da Durham,
in North Carolina.

560
00:38:38 --> 00:38:42
Ma se è davvero il KGB,
non tarderanno a rintracciarci,

561
00:38:42 --> 00:38:44
quindi sii breve.

562
00:38:44 --> 00:38:45
Quanto breve?

563
00:38:45 --> 00:38:46
Un minuto al massimo, e…

564
00:38:46 --> 00:38:49
Una prova che sia vivo. Capito.

565

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:50 --> 00:38:50
Ok.

566
00:38:56 --> 00:38:57
Uno, due…

567
00:39:20 --> 00:39:21
Sono Enzo.

568
00:39:21 --> 00:39:22
Pronto, Enzo?

569
00:39:23 --> 00:39:24
Sono Joyce.

570
00:39:24 --> 00:39:26
Ho ricevuto il tuo messaggio.

571
00:39:26 --> 00:39:30
- E vorrei fare una prenotazione.
- Sì, bene.

572
00:39:30 --> 00:39:32
Per prenotare, devi fare un deposito.

573
00:39:33 --> 00:39:34
Che tipo di deposito?

574
00:39:35 --> 00:39:36
Quarantamila dollari.

575
00:39:37 --> 00:39:40
Li hai nel fondo di Hopper.
Per la ragazza, sì?

576
00:39:40 --> 00:39:42

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sì. Quarantamila.

577
00:39:42 --> 00:39:43
Bene.

578
00:39:43 --> 00:39:46
Portali da Yuri's Fish n' Fly
a Nome, in Alaska.

579
00:39:46 --> 00:39:48
Vuoi che vada in Alaska?

580
00:39:48 --> 00:39:49
Sì.

581
00:39:49 --> 00:39:53
Dai i soldi a Yuri,
io li prendo e gli do il tuo amico.

582
00:39:53 --> 00:39:55
Un semplice scambio, capito?

583
00:39:58 --> 00:40:01
Prima dobbiamo parlare con Hopper.

584
00:40:02 --> 00:40:03
Dobbiamo sapere se è vivo.

585
00:40:03 --> 00:40:04
Ehi!

586
00:40:09 --> 00:40:11
Temo non sia possibile.

587
00:40:11 --> 00:40:12
Perché?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

588
00:40:12 --> 00:40:15
Il tuo amico è… bloccato.

589
00:40:15 --> 00:40:17
Ma se mi dai i soldi, lo faccio sbloccare.

590
00:40:17 --> 00:40:19
Devi fidarti di me.

591
00:40:19 --> 00:40:22
Come faccio a fidarmi? Non so chi sei.

592
00:40:27 --> 00:40:28
Quarantamila.

593
00:40:28 --> 00:40:31
Yuri's Fish n' Fly.
Due giorni. Non richiamare.

594
00:40:37 --> 00:40:39
Beh, non era il KGB.

595
00:40:39 --> 00:40:41
Ma non era neanche un amico.

596
00:40:41 --> 00:40:43
Ci sbagliavamo entrambi.

597
00:40:45 --> 00:40:46
Chi diavolo era?

598
00:41:01 --> 00:41:02
È ancora vivo.

599

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:41:04 --> 00:41:05
Ma respira a malapena.

600
00:41:08 --> 00:41:11
Ancora un po' e morirà.

601
00:41:15 --> 00:41:17
Sei forte, americano.

602
00:41:19 --> 00:41:22
Forse la tua forza
può tornare utile alla Madrepatria.

603
00:41:24 --> 00:41:26
Speditelo in Kamchatka.

604
00:41:34 --> 00:41:37
Non la facevo un tipo così generoso.

605
00:41:39 --> 00:41:41
Lei non conosce la Kamchatka, dottore.

606
00:41:43 --> 00:41:46
Quell'uomo non merita la pace della morte.

607
00:41:48 --> 00:41:49
Perciò l'ho spedito

608
00:41:51 --> 00:41:52
all'inferno.

609
00:42:28 --> 00:42:29
Presentat'arm.

610
00:42:31 --> 00:42:33
Tenente, benvenuto in Indiana.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

611
00:42:36 --> 00:42:37
Eddie Munson.

612
00:42:38 --> 00:42:40
È nella setta satanica di Hellfire.

613
00:42:41 --> 00:42:43
Chrissy avrebbe comprato droga da lui.

614
00:42:43 --> 00:42:44
Droga? No.

615
00:42:44 --> 00:42:46
Gliel'ho detto. Chrissy non si fa.

616
00:42:46 --> 00:42:48
I suoi non hanno potuto vederla.

617
00:42:49 --> 00:42:53
Non so cosa,
ma le ha fatto qualcosa di orribile.

618
00:42:53 --> 00:42:55
Forse ha offerto il suo sangue al diavolo.

619
00:42:55 --> 00:42:58
- I satanisti lo fanno.
- Esatto, è una setta.

620
00:43:00 --> 00:43:02
Hellfire non è una setta.

621
00:43:04 --> 00:43:07
È solo un club di D & D.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

622
00:43:09 --> 00:43:10
D & D?

623
00:43:11 --> 00:43:12
Dungeons & Dragons.

624
00:43:13 --> 00:43:16
È tipo un gioco. È fantasy.

625
00:43:16 --> 00:43:20
Come fai a sapere tutto questo, Sinclair?

626
00:43:24 --> 00:43:27
Beh, è mia sorella.

627
00:43:27 --> 00:43:30
Sì, è una nerd assoluta.

628
00:43:30 --> 00:43:31
- Sai?
- Sì.

629
00:43:31 --> 00:43:34
I nerd? Lei ci gioca spesso…

630
00:43:34 --> 00:43:36
Tua sorella non ha ucciso nessuno, ok?

631
00:43:36 --> 00:43:40
Ma ho letto che quel gioco può deviarti,
se sei predisposto.

632
00:43:40 --> 00:43:44
Confondi fantasia e realtà
e muoiono persone innocenti.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

633
00:43:44 --> 00:43:47
Succede in tutto il Paese.
È come un'epidemia.

634
00:43:47 --> 00:43:48
L'ho letto anch'io, è vero.

635
00:43:48 --> 00:43:49
E credo che Eddie

636
00:43:50 --> 00:43:53
sia una persona predisposta, giusto?

637
00:43:54 --> 00:43:55
Era nel suo mondo.

638
00:43:56 --> 00:43:59
Vedeva Chrissy come pedina
del suo gioco malato.

639
00:43:59 --> 00:44:01
E forse è ancora dentro il gioco, quindi…

640
00:44:01 --> 00:44:03
Ucciderà di nuovo.

641
00:44:05 --> 00:44:06
Non se possiamo evitarlo.

642
00:44:06 --> 00:44:09
Chrissy vorrebbe
che restassimo a guardare?

643
00:44:09 --> 00:44:12
Mentre la polizia insegue piste del cazzo

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

644
00:44:12 --> 00:44:15
e va in giro a dire che era una tossica?

645
00:44:15 --> 00:44:17
- No!
- Vorrebbe che agissimo.

646
00:44:17 --> 00:44:19
- Che facessimo qualcosa, no?
- Sì!

647
00:44:19 --> 00:44:21
- Staniamo quel mostro!
- Sì!

STRANGER THINGS

648
00:44:21 --> 00:44:22
- Per Chrissy!
- Sì!

649
00:44:23 --> 00:44:24
- Andiamo!
- Sì!

650
00:44:31 --> 00:44:33
Andiamo!

651
00:44:41 --> 00:44:43
Hai visto o sentito Eddie di recente?

652
00:44:43 --> 00:44:44
Eddie Munson.

653
00:44:44 --> 00:44:47
- Quando gli hai parlato?
- L'hai visto?

654

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:44:48 --> 00:44:50
- Ok, scusa il disturbo.
- Qualcuno sa dov'è?

655
00:44:50 --> 00:44:54
Non credo sia alla sala giochi.
Sono abbastanza sicura.

656
00:44:54 --> 00:44:55
Spinello Rick?

657
00:44:56 --> 00:44:58
Questo Spinello Rick ha un cognome?

658
00:44:58 --> 00:45:01
Ok, Il dottor Zivago.

659
00:45:01 --> 00:45:03
Un film in doppia VHS. È lungo.

660
00:45:03 --> 00:45:06
Ma è perché è pieno di azione,
di romanticismo

661
00:45:06 --> 00:45:08
e un po' di suspense.

662
00:45:08 --> 00:45:11
Il mio ragazzo non vomiterà
quando lo guarderemo?

663
00:45:12 --> 00:45:13
Il tuo ragazzo?

664
00:45:14 --> 00:45:16
No, lui…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

665
00:45:16 --> 00:45:17
Lo adorerà.

666
00:45:17 --> 00:45:18
Sì.

667
00:45:19 --> 00:45:22
- Ci vediamo.
- Sì, alla prossima.

668
00:45:23 --> 00:45:24
Signorina.

669
00:45:26 --> 00:45:27
Maledizione.

670
00:45:28 --> 00:45:30
Ragazzi, forse ho una pista.

671
00:45:31 --> 00:45:32
- Sul serio?
- Sì.

672
00:45:32 --> 00:45:35
Eddie compra la droga
da un certo Spinello Rick

673
00:45:35 --> 00:45:36
e a volte si ferma da lui.

674
00:45:36 --> 00:45:39
Promettente. Dove vive Spinello Rick?

675
00:45:39 --> 00:45:41
È questo il punto. Nessuno lo sa.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

676
00:45:41 --> 00:45:45
È più una leggenda
che qualcuno che la gente conosce.

677
00:45:45 --> 00:45:47
- Il cognome?
- Neanche quello.

678
00:45:47 --> 00:45:48
La polizia saprà il cognome.

679
00:45:48 --> 00:45:50
- Come?
- La polizia.

680
00:45:51 --> 00:45:55
Cioè, se questo Spinello Rick
è davvero uno spacciatore,

681
00:45:55 --> 00:45:58
l'avranno beccato almeno una volta.

682
00:45:58 --> 00:46:00
- È nella banca dati.
- La polizia?

683
00:46:01 --> 00:46:03
Davvero, Steve? Suggerisci questo?

684
00:46:03 --> 00:46:07
Penso sia il caso di informarli
di ciò che sappiamo.

685
00:46:07 --> 00:46:09
- Credi Eddie colpevole, vero?
- Ehi.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

686
00:46:09 --> 00:46:13
Credo nel diritto all'innocenza
fino a prova contraria.

687
00:46:13 --> 00:46:14
Solo che, sai,

688
00:46:15 --> 00:46:16
non possiamo escluderlo.

689
00:46:16 --> 00:46:19
È esattamente ciò
che stiamo cercando di fare qui.

690
00:46:20 --> 00:46:22
E forse avremmo un po' più di fortuna

691
00:46:22 --> 00:46:27
se pensassi meno alle ragazze
e più a cercare Eddie.

692
00:46:27 --> 00:46:30
- Devo occuparmi dei clienti.
- Specie se sono belle, no?

693
00:46:30 --> 00:46:32
Ehi, sei ingiusta. Ok?

694
00:46:32 --> 00:46:36
Mi occupo ugualmente di tutti,
che siano belle ragazze o no.

695
00:46:36 --> 00:46:40
Abbiamo una vasta scelta qui.
Può essere spiazzante per i clienti.

696

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:46:40 --> 00:46:41
Sì, può esserlo.

697
00:46:44 --> 00:46:44
Cosa fai?

698
00:46:45 --> 00:46:46
Forse non serve il cognome.

699
00:46:51 --> 00:46:53
- Abbiamo 12 Rick registrati qui.
- Tanti.

700
00:46:53 --> 00:46:56
Allora restringiamo il campo.

701
00:46:56 --> 00:47:00
Rick Alderman ha noleggiato Annie e Dumbo.

702
00:47:00 --> 00:47:02
- Uno spacciatore con figli?
- Improbabile.

703
00:47:02 --> 00:47:04
Va bene. Rick Conroy.

704
00:47:05 --> 00:47:07
All'inseguimento della pietra verde.

705
00:47:07 --> 00:47:08
No.

706
00:47:08 --> 00:47:12
Ok, Rick Joiner.
Dietro la maschera, Footloose e Grease.

707

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:47:12 --> 00:47:14
No.

708
00:47:14 --> 00:47:17
Rick Kimbrough. Laguna blu e Splash.

709
00:47:17 --> 00:47:18
Decisamente no.

710
00:47:18 --> 00:47:19
- No.
- Ok.

711
00:47:20 --> 00:47:23
Rick Lipton. Fuori di testa,
Cheech & Chong's Next Movie.

712
00:47:23 --> 00:47:25
Nice Dreams.

713
00:47:25 --> 00:47:27
- Up in Smoke.
- Bingo.

714
00:47:27 --> 00:47:30
- Lipton?
- Come il tè. 2121 Holland Road.

715
00:47:30 --> 00:47:32
- Vicino al lago.
- In mezzo al nulla.

716
00:47:33 --> 00:47:34
Un nascondiglio perfetto.

717
00:47:40 --> 00:47:42
SCUSATE, SIAMO CHIUSI

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

718
00:47:49 --> 00:47:51
Nancy Wheeler, dell'Hawkins Tiger…

719
00:47:51 --> 00:47:53
Ne ho abbastanza di voi giornalisti.

720
00:47:58 --> 00:48:00
Ok, beh…

721
00:48:00 --> 00:48:02
Quella lì? Con la bandiera?

722
00:48:02 --> 00:48:04
Sì, ci ho provato due volte.

723
00:48:04 --> 00:48:06
Sono parecchio scortesi.

724
00:48:06 --> 00:48:07
Io non ci torno lì.

725
00:48:08 --> 00:48:10
Abbiamo parlato con tutti.

726
00:48:10 --> 00:48:12
No, non con tutti.

727
00:48:14 --> 00:48:15
Ciao.

728
00:48:15 --> 00:48:17
Ehi, hai visto qualcosa ieri sera?

729
00:48:18 --> 00:48:20

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Vuoi raccontarci tutto?

730
00:48:20 --> 00:48:22
Nancy, dai, andiamo via.

731
00:48:22 --> 00:48:24
Ma è un testimone così tenero.

732
00:48:29 --> 00:48:29
Resta qui.

733
00:48:42 --> 00:48:43
Salve.

734
00:48:44 --> 00:48:47
Sono un'amica di Max Mayfield. Abita lì.

735
00:48:49 --> 00:48:52
Lei è Wayne Munson, vero?

736
00:48:53 --> 00:48:54
Lo zio di Eddie?

737
00:48:55 --> 00:48:56
Esatto.

738
00:48:57 --> 00:49:00
So che ha trovato lei il corpo.

739
00:49:01 --> 00:49:03
- I vicini…
- Amano spettegolare.

740
00:49:05 --> 00:49:07
E io non ho più voglia di spettegolare.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

741
00:49:09 --> 00:49:10
Tanto meno con la stampa.

742
00:49:13 --> 00:49:15
Cosa mi ha tradito?

743
00:49:16 --> 00:49:20
Mi lasci essere sincera con lei,
sig. Munson.

744
00:49:21 --> 00:49:24
Il giornale per cui scrivo è… piccolo.

745
00:49:25 --> 00:49:28
Non possiamo competere coi pezzi grossi.

746
00:49:28 --> 00:49:32
E io sto solo cercando qualcosa,

747
00:49:32 --> 00:49:35
qualunque cosa,
su quanto accaduto stanotte.

748
00:49:35 --> 00:49:36
Perché?

749
00:49:37 --> 00:49:39
Per quanto ne so, avete già capito tutto.

750
00:49:40 --> 00:49:42
Mio nipote è un mostro.

751
00:49:42 --> 00:49:45
Ha ucciso quella ragazza. Non è così?

752

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:49:46 --> 00:49:47
Tiro a indovinare.

753
00:49:47 --> 00:49:49
Ha parlato con l'Hawkins Post?

754
00:49:51 --> 00:49:52
Chuck Bailey?

755
00:49:53 --> 00:49:54
Sì, lavoravo con lui.

756
00:49:54 --> 00:49:57
Quel tizio non capisce un cazzo di niente.

757
00:50:00 --> 00:50:03
Mi lasci raccontare la sua versione.

758
00:50:20 --> 00:50:21
Mio nipote

759
00:50:22 --> 00:50:25
può sembrare pericoloso,

760
00:50:26 --> 00:50:28
ma non è stato lui.

761
00:50:29 --> 00:50:30
È che…

762
00:50:31 --> 00:50:33
non è nella sua natura.

763
00:50:37 --> 00:50:39
Non importa quello che dicono,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

764
00:50:39 --> 00:50:42
e diranno delle cose, credimi.

765
00:50:42 --> 00:50:43
Ma…

766
00:50:44 --> 00:50:47
non è stato Eddie.

767
00:50:50 --> 00:50:51
L'uomo che l'ha fatto,

768
00:50:53 --> 00:50:55
che ha ucciso quella ragazza,

769
00:50:56 --> 00:50:57
è…

770
00:50:59 --> 00:51:00
pura malvagità.

771
00:51:01 --> 00:51:02
"Uomo"?

772
00:51:04 --> 00:51:07
Pensa di sapere chi può essere stato?

773
00:51:10 --> 00:51:12
Hai mai sentito nominare

774
00:51:13 --> 00:51:14
Victor Creel?

775
00:51:21 --> 00:51:23
Tu sei troppo giovane,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

776
00:51:23 --> 00:51:25
ma quando ero ragazzino io,

777
00:51:25 --> 00:51:29
tutti conoscevano il nome di Victor Creel.

778
00:51:29 --> 00:51:31
Andò fuori di testa.

779
00:51:32 --> 00:51:34
Uccise la sua famiglia.

780
00:51:34 --> 00:51:35
Figli e moglie.

781
00:51:36 --> 00:51:38
Gli cavò gli occhi.

782
00:51:39 --> 00:51:40
Glieli strappò.

783
00:51:41 --> 00:51:42
Dio.

784
00:51:44 --> 00:51:46
La ragazza che ho trovato stamattina,

785
00:51:47 --> 00:51:49
stessa identica cosa.

786
00:51:50 --> 00:51:51
Quindi pensavo,

787
00:51:51 --> 00:51:53

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

magari è fuggito.

788
00:51:54 --> 00:51:55
Creel è ancora vivo?

789
00:51:56 --> 00:51:59
L'hanno rinchiuso
nel manicomio di Pennhurst.

790
00:51:59 --> 00:52:02
Sì, per quanto ne so, è ancora lì.

791
00:52:02 --> 00:52:04
A meno che non sia evaso.

792
00:52:05 --> 00:52:09
Come il tipo con la maschera bianca
che uccideva le baby-sitter.

793
00:52:10 --> 00:52:11
Michael Myers?

794
00:52:11 --> 00:52:14
Sì, Michael Myers.

795
00:52:14 --> 00:52:16
Ti dico che Victor è come lui.

796
00:52:18 --> 00:52:20
È un vero mostro.

797
00:52:30 --> 00:52:31
Torno subito.

798
00:52:40 --> 00:52:41
Fred?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

799
00:53:35 --> 00:53:38
Assassino.

800
00:53:38 --> 00:53:42
- Assassino.
- Assassino.

801
00:53:43 --> 00:53:46
Assassino!

802
00:53:50 --> 00:53:52
Assassino!

803
00:54:15 --> 00:54:17
Da oggi, non siete più uomini.

804
00:54:19 --> 00:54:21
Ma ingranaggi di una macchina.

805
00:54:21 --> 00:54:25
Una macchina al servizio
della nostra grande Madrepatria.

806
00:54:29 --> 00:54:32
E se sarete così sciocchi
da tentare la fuga,

807
00:54:33 --> 00:54:35
verrete braccati.

808
00:54:37 --> 00:54:38
Verrete catturati.

809
00:54:39 --> 00:54:42
E patirete sofferenze immani,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

810
00:54:42 --> 00:54:44
mentre reciterete il vostro ultimo atto

811
00:54:44 --> 00:54:46
per la Madrepatria.

812
00:54:47 --> 00:54:49
Non saranno concesse seconde possibilità.

813
00:54:54 --> 00:54:55
Se scappi,

814
00:54:55 --> 00:54:56
muori.

815
00:54:57 --> 00:54:59
Capito, americano?

816
00:55:02 --> 00:55:05
Il tuo amico è… bloccato.

817
00:55:06 --> 00:55:09
Ma se mi dai i soldi, lo faccio sbloccare.

818
00:55:09 --> 00:55:10
Devi fidarti.

819
00:55:10 --> 00:55:12
Come faccio a fidarmi…

820
00:55:12 --> 00:55:15
Chiunque sia Enzo,
la risposta non è su quel nastro.

821

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:55:18 --> 00:55:20
Non la senti? In sottofondo?

822
00:55:20 --> 00:55:22
È in un luogo pubblico.

823
00:55:22 --> 00:55:24
Qualcuno parla. Non mi sorprende.

824
00:55:26 --> 00:55:28
Credo parli con Enzo.

825
00:55:29 --> 00:55:30
Riascoltiamo.

826
00:55:37 --> 00:55:38
Riesci a tradurre?

827
00:55:39 --> 00:55:41
Non capisco. È troppo basso.

828
00:56:05 --> 00:56:07
Se mi dai i soldi, lo faccio sbloccare.

829
00:56:07 --> 00:56:09
- Alza.
- Devi fidarti di me.

830
00:56:09 --> 00:56:12
Come faccio a fidarmi? Non so chi sei.

831
00:56:13 --> 00:56:15
Lei… vuole usare il telefono.

832
00:56:16 --> 00:56:17
È furiosa con Enzo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

833
00:56:18 --> 00:56:20
- Lo chiama "moosor".
- Che?

834
00:56:20 --> 00:56:21
- È slang.
- Cioè?

835
00:56:22 --> 00:56:26
Letteralmente,
"moosor" significa "spazzatura".

836
00:56:26 --> 00:56:28
È un insulto rivolto agli sbirri.

837
00:56:28 --> 00:56:29
Sbirri?

838
00:56:34 --> 00:56:35
O alle guardie.

839
00:56:41 --> 00:56:43
Hopper è bloccato.

840
00:56:45 --> 00:56:49
Ed Enzo può farlo sbloccare.

841
00:56:50 --> 00:56:53
Già. Non è esattamente il Ritz, vero?

842
00:56:56 --> 00:56:59
Benvenuto nella tua nuova casa, americano.

843
00:57:04 --> 00:57:05
Enzo è un carceriere.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

844
00:57:05 --> 00:57:07
Forse Hopper l'ha corrotto.

845
00:57:07 --> 00:57:09
È una cosa da Jim, no?

846
00:57:13 --> 00:57:15
- Joyce, dove vai?
- In banca.

847
00:57:15 --> 00:57:17
Porterò a Enzo i suoi dannati soldi

848
00:57:18 --> 00:57:20
e noi ci riprenderemo Hopper.

849
00:57:21 --> 00:57:22
Ok.

850
00:57:24 --> 00:57:25
Undi?

851
00:57:25 --> 00:57:27
Che cavolo fai? Vattene!

852
00:57:28 --> 00:57:30
- Non è lì?
- No.

853
00:57:30 --> 00:57:33
- Dovevi informarmi.
- Non sapevo che sarebbero venuti.

854
00:57:33 --> 00:57:36
Ma sapevi che è tutto l'anno

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

che la tormentano.

855
00:57:36 --> 00:57:39
- Non sapevo ti mentisse.
- Perciò hai fatto lo stronzo?

856
00:57:39 --> 00:57:41
- Non ho fatto lo stronzo.
- Sì.

857
00:57:41 --> 00:57:45
Alzavi gli occhi al cielo, eri mogio.
Non hai aperto bocca.

858
00:57:45 --> 00:57:48
- Hai sabotato questa giornata.
- Ti stava mentendo.

859
00:57:48 --> 00:57:51
Dritto in faccia, da quando sei arrivato.

860
00:57:51 --> 00:57:54
E io lì, a fare il terzo incomodo.
È stato deprimente.

861
00:57:54 --> 00:57:58
Quindi scusa se non ho sorriso.

862
00:57:59 --> 00:58:00
Sì, certo.

863
00:58:03 --> 00:58:04
E noi due?

864
00:58:04 --> 00:58:05
Cosa?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

865
00:58:06 --> 00:58:08
Sei arrabbiato perché non ti parlo?

866
00:58:09 --> 00:58:12
Mi hai fatto capire
che non ti interessa cosa ho da dire.

867
00:58:12 --> 00:58:15
- Non è vero.
- Mi avrai chiamato un paio di volte.

868
00:58:15 --> 00:58:17
È passato un anno, Mike.

869
00:58:17 --> 00:58:19
Intanto, hai riempito Undi di lettere.

870
00:58:20 --> 00:58:22
- Perché è la mia ragazza.
- E noi?

871
00:58:22 --> 00:58:24
Siamo amici.

872
00:58:24 --> 00:58:26
Eravamo migliori amici.

873
00:58:27 --> 00:58:30
Avresti potuto chiamare tu, non lo so.

874
00:58:30 --> 00:58:32
Perché è colpa mia?

875
00:58:32 --> 00:58:33
Perché sono il cattivo?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

876
00:58:40 --> 00:58:42
Ora andiamo a cercarla, ok?

877
00:58:50 --> 00:58:52
RISERVATO AL PERSONALE

878
00:59:13 --> 00:59:14
Sì.

879
00:59:30 --> 00:59:33
- Guarda che faccia!
- Visto?

880
00:59:33 --> 00:59:35
- Sembra si sia cacata sotto.
- Sì.

881
00:59:49 --> 00:59:50
Angela.

882
00:59:51 --> 00:59:53
- Oh, guarda chi c'è.
- Sembra arrabbiata.

883
00:59:53 --> 00:59:55
Mi hai rovinato l'uscita.

884
00:59:55 --> 00:59:59
Oh, no! Ti abbiamo messa in imbarazzo
davanti al tuo ragazzo?

885
00:59:59 --> 01:00:01
Voglio che ti scusi con me.

886
01:00:01 --> 01:00:04
E devi dire al mio ragazzo

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

che era solo uno scherzo

887
01:00:05 --> 01:00:07
e che siamo davvero amiche.

888
01:00:07 --> 01:00:08
Se no?

889
01:00:09 --> 01:00:11
Userai ancora il tuo sguardo killer?

890
01:00:15 --> 01:00:18
Oggi non puoi piangere dalla maestra.

891
01:00:18 --> 01:00:21
Dovrai andare a piangere dal tuo papino.

892
01:00:21 --> 01:00:23
Aspetta, non puoi fare neanche quello.

893
01:00:37 --> 01:00:38
Ehi!

894
01:00:46 --> 01:00:47
Angela.

895
01:00:51 --> 01:00:52
Cazzo! Angela, stai bene?

896
01:00:53 --> 01:00:55
- Angela, stai bene?
- Oh, mio Dio!

897
01:00:56 --> 01:00:58
- Che ha fatto?
- Oddio.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

898
01:00:58 --> 01:01:00
- Oddio, che facciamo?
- Oh, merda.

899
01:01:01 --> 01:01:02
Va tutto bene.

900
01:01:23 --> 01:01:24
Oh, mio Dio.

901
01:01:24 --> 01:01:25
Porca troia, Undi.

902
01:01:26 --> 01:01:27
Cosa hai fatto?

903
01:01:28 --> 01:01:29
Che cosa hai fatto?

904
01:01:30 --> 01:01:33
Che cosa hai fatto?

905
01:02:04 --> 01:02:07
Ok, mi sembra chiaro che non sia qui.

906
01:02:07 --> 01:02:10
- Eddie! Sono Dustin!
- Grandioso.

907
01:02:11 --> 01:02:13
Vogliamo solo parlare, ok?

908
01:02:13 --> 01:02:15
Niente polizia, giuro.
Vogliamo solo aiutarti.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

909
01:02:17 --> 01:02:18
Eddie!

910
01:02:22 --> 01:02:23
Rick!

911
01:02:24 --> 01:02:25
Spinello Rick!

912
01:02:25 --> 01:02:27
Non urlarlo.

913
01:02:29 --> 01:02:31
- Rick!
- Non è qui.

914
01:02:31 --> 01:02:33
- Spinello Rick!
- Basta.

915
01:02:33 --> 01:02:35
Magari è strafatto.

916
01:02:36 --> 01:02:38
- È un piede quello?
- No, solo una scarpa.

917
01:02:39 --> 01:02:40
Ragazzi?

918
01:03:10 --> 01:03:11
Ehilà?

919
01:03:13 --> 01:03:14
C'è nessuno in casa?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

920
01:03:24 --> 01:03:25
Che discarica.

921
01:03:45 --> 01:03:46
Che stai facendo?

922
01:03:48 --> 01:03:49
Che stai facendo?

923
01:03:49 --> 01:03:50
Potrebbe essere qui.

924
01:03:52 --> 01:03:53
Togli il telo.

925
01:03:53 --> 01:03:55
Toglilo tu, se hai il coraggio.

926
01:04:03 --> 01:04:05
Ehi, guardate qui.

927
01:04:08 --> 01:04:09
C'era qualcuno.

928
01:04:09 --> 01:04:12
Ci avrà sentiti.
Si è spaventato ed è fuggito.

929
01:04:13 --> 01:04:15
Non temete. Steve ha il suo remo.

930
01:04:15 --> 01:04:16
Credi di essere divertente,

931

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:04:17 --> 01:04:19
ma se penso a quante volte
siamo quasi morti,

932
01:04:20 --> 01:04:22
non lo trovo divertente neanche un…

933
01:04:23 --> 01:04:25
Fermo!

934
01:04:26 --> 01:04:30
- Ehi, Eddie! Fermo!
- No, fermo!

935
01:04:30 --> 01:04:31
Eddie!

936
01:04:33 --> 01:04:33
Sono io.

937
01:04:34 --> 01:04:35
Sono Dustin.

938
01:04:36 --> 01:04:37
Lui è Steve.

939
01:04:37 --> 01:04:41
Non ti farà del male. Giusto, Steve?

940
01:04:41 --> 01:04:42
Giusto, sì.

941
01:04:42 --> 01:04:44
Steve, molla quel remo.

942
01:04:47 --> 01:04:49

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

È tranquillo.

943
01:04:49 --> 01:04:51
Sono tranquillo.

944
01:04:51 --> 01:04:53
- Cosa ci fate qui?
- Cercavamo te.

945
01:04:54 --> 01:04:54
Per aiutarti.

946
01:04:55 --> 01:04:57
Eddie, loro sono i miei amici.

947
01:04:57 --> 01:05:00
Conosci Robin, della banda.

948
01:05:00 --> 01:05:03
Lei è la mia amica Max.

949
01:05:03 --> 01:05:04
Non vuole mai giocare a D & D.

950
01:05:06 --> 01:05:06
Eddie.

951
01:05:08 --> 01:05:10
Siamo dalla tua parte.

952
01:05:11 --> 01:05:13
Lo giuro su mia madre.

953
01:05:13 --> 01:05:15
- Vero, ragazzi?
- Sì, giuriamo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

954
01:05:15 --> 01:05:16
Su sua madre.

955
01:05:16 --> 01:05:18
Sì, sulla madre di Dustin.

956
01:05:26 --> 01:05:27
Cristo…

957
01:05:41 --> 01:05:42
Eddie…

958
01:05:45 --> 01:05:47
Vogliamo solo

959
01:05:48 --> 01:05:50
parlare con te.

960
01:05:52 --> 01:05:53
Ok?

961
01:05:58 --> 01:05:59
Dicci cos'è successo.

962
01:06:03 --> 01:06:04
Non mi crederete.

963
01:06:07 --> 01:06:08
Provaci.

964
01:06:14 --> 01:06:15
Fred!

965
01:06:21 --> 01:06:22

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Chiedo scusa.

966
01:06:23 --> 01:06:24
Salve.

967
01:06:24 --> 01:06:28
Scusate, avete visto il mio amico in giro?

968
01:06:28 --> 01:06:30
Occhiali, cicatrice sul viso?

969
01:06:30 --> 01:06:31
No, mi spiace.

970
01:06:42 --> 01:06:43
Ehi, agente?

971
01:06:43 --> 01:06:45
- Agente?
- Cosa fai ancora qui?

972
01:06:45 --> 01:06:48
Il ragazzo che era con me,
non riesco a trovarlo.

973
01:06:48 --> 01:06:49
Cosa vuoi dire?

974
01:06:50 --> 01:06:52
Era con me e poi è sparito…

975
01:06:52 --> 01:06:55
L'ha visto andare via con qualcuno?

976
01:06:55 --> 01:06:57
Vi avevo detto di andare a casa, diamine.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

977
01:06:58 --> 01:07:00
Qui Glenn. Forse abbiamo un problema.

978
01:07:23 --> 01:07:29
Il suo corpo si è sollevato in aria e…

979
01:07:31 --> 01:07:33
Ed è rimasta sospesa lì.

980
01:07:34 --> 01:07:35
In aria.

981
01:07:36 --> 01:07:37
E le sue ossa…

982
01:07:40 --> 01:07:43
Le sue ossa hanno iniziato a spezzarsi.

983
01:07:45 --> 01:07:46
I suoi occhi…

984
01:07:46 --> 01:07:51
Era come se qualcosa nella sua testa
li strappasse da dentro.

985
01:07:54 --> 01:07:57
Non sapevo cosa fare, così…

986
01:08:00 --> 01:08:01
sono scappato.

987
01:08:04 --> 01:08:05
L'ho lasciata lì.

988

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:08:10 --> 01:08:11
Mi credete pazzo, vero?

989
01:08:12 --> 01:08:14
No, non ti crediamo pazzo.

990
01:08:14 --> 01:08:17
Non prendermi per il culo.
So che sembra assurdo.

991
01:08:17 --> 01:08:19
- Non è così.
- Ti crediamo.

992
01:08:21 --> 01:08:22
Senti,

993
01:08:22 --> 01:08:25
quello che sto per dirti
potrebbe essere un po'…

994
01:08:26 --> 01:08:28
difficile da mandare giù.

995
01:08:30 --> 01:08:31
Ok.

996
01:08:31 --> 01:08:33
Hai presente quando dicono che Hawkins è…

997
01:08:34 --> 01:08:35
maledetta?

998
01:08:37 --> 01:08:38
Non sono

999

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:08:39 --> 01:08:40
molto fuori strada.

1000
01:08:43 --> 01:08:44
Esiste un altro mondo.

1001
01:08:47 --> 01:08:50
Un mondo nascosto sotto Hawkins.

1002
01:08:52 --> 01:08:56
A volte, si infiltra nel nostro.

1003
01:08:57 --> 01:08:59
Tipo roba di fantasmi?

1004
01:08:59 --> 01:09:00
Ci sono cose

1005
01:09:02 --> 01:09:03
peggiori dei fantasmi.

1006
01:09:08 --> 01:09:10
Aiutami!

1007
01:09:32 --> 01:09:33
No…

1008
01:09:33 --> 01:09:37
I mostri di quest'altro mondo…

1009
01:09:37 --> 01:09:39
- Qualcuno mi aiuti!
- Li credevamo svaniti.

1010
01:09:40 --> 01:09:42
- Nancy!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Ma sono soliti tornare.

1011
01:09:42 --> 01:09:43
Perciò dovevamo trovarti.

1012
01:09:44 --> 01:09:47
Se sono tornati di nuovo,
dobbiamo saperlo.

1013
01:09:48 --> 01:09:50
Fred.

1014
01:09:57 --> 01:09:58
Quella notte,

1015
01:09:58 --> 01:10:00
hai visto qualcosa?

1016
01:10:00 --> 01:10:02
Particelle scure, magari?

1017
01:10:09 --> 01:10:12
Sembra quasi polvere. Polvere vorticosa.

1018
01:10:12 --> 01:10:15
No, non c'era niente
che si potesse vedere o…

1019
01:10:17 --> 01:10:18
toccare.

1020
01:10:22 --> 01:10:24
Che cosa vuoi?

1021
01:10:29 --> 01:10:31
Voglio che tu…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1022
01:10:33 --> 01:10:34
ti unisca a me.

1023
01:10:35 --> 01:10:37
No.

1024
01:10:54 --> 01:10:56
Ho provato a svegliarla.

1025
01:10:57 --> 01:10:58
Non poteva muoversi.

1026
01:11:00 --> 01:11:03
Era come se fosse in trance.

1027
01:11:04 --> 01:11:06
O sotto un sortilegio.

1028
01:11:07 --> 01:11:08
Una maledizione.

1029
01:11:08 --> 01:11:10
La maledizione di Vecna.

1030
01:11:26 --> 01:11:27
Chi è Vecna?

1031
01:11:28 --> 01:11:30
Una creatura non morta

1032
01:11:31 --> 01:11:33
di grande potere.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1033
01:11:34 --> 01:11:35
Uno stregone.

1034
01:11:36 --> 01:11:38
Un mago nero.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.